

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 43.

43. kos.

LUBIANA, 28 maggio 1941-XIX. E. F.

V LJUBLJANI dne 28. maja 1941-XIX. E. F.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

338. Sostituzione delle targhe degli automezzi.
339. Disposizioni sui testi scolastici.

VSEBINA:

NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA

338. Zamena tablic za motorna vozila.
339. Predpisi o učnih knjigah.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Ordinanze

dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Naredbe

Viškega komisarja za Ljubljan- sko pokrajino

338.

N.º 31.

Št. 31.

Sostituzione delle targhe degli automezzi

Zamena tablic za motorna vozila

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, ritenuta la necessità che gli automezzi della provincia di Lubiana siano forniti di targhe di riconoscimento analoghe a quelle in uso nelle altre provincie italiane,

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino, smatrajoč za potrebno, da so motorna vozila Ljubljanske pokrajine opremljena s spoznavnimi tablicami, kakršne so v rabi v drugih italijanskih pokrajinah,

ordina:

odreja:

Art. 1

Člen 1.

Entro il 30 giugno 1941-XIX tutti gli automezzi (autovetture, autocarri, rimorchi, motocicli ecc.), registrati nella provincia di Lubiana, dovranno recare una targa anteriore ed una posteriore del modello prescritto con la sigla «LB» seguita dal numero progressivo.

Od 30. junija 1941-XIX dalje bodo morala vsa motorna vozila (osebni avtomobili in avtobusi, tovorni avtomobili, vlačilci, motorna kolesa itd.), ki so registrirana v Ljubljanski pokrajini, nositi sprednjo in zadnjo tablico predpisne oblike z znakom «LB» in zaporedno številko.

Art. 2

Člen 2.

I proprietari degli automezzi di cui all'articolo precedente ritireranno le nuove targhe alla Divisione II dell'Alto Commissariato verso restituzione della targa già in uso.

Lastniki motornih vozil, omenjenih v prednjem členu, dobijo nove tablice pri II. oddelku Viškega komisariata in vrnejo dosedanje tablice.

All'atto della sostituzione delle targhe sarà apposta, a cura della stessa Divisione, un'annotazione sul libretto di circolazione con l'indicazione del nuovo numero assegnato all'automezzo.

Ob nadomestitvi tablic se pri istem oddelku vpiše v prometno knjižico pripomba z navedbo nove številke, ki se je določila motornemu vozilu.

Art. 3

Člen 3.

A partire del 15 giugno 1941-XIX non potranno circolare automezzi, neppure se muniti delle licenze speciali finora accordate o che verranno in seguito fino tale data concesse, se non saranno muniti delle nuove targhe contemplate all'articolo 1.

Od 15. junija 1941-XIX dalje ne bodo smela več voziti motorna vozila, niti če bi bila opremljena s posebnimi dovolilnicami, ki so se jim že izdale ali se jim dotlej še izdajo, če ne bodo imela nove tablice po členu 1.

Art. 4

I contravventori alla presente ordinanza, che entra in vigore dalla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana, saranno puniti a termine di legge e le licenze di circolazione saranno senz'altro revocate.

Lubiana, 27 maggio 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Clen 4.

Kršitelji te naredbe, ki stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino, se kaznujejo po določbah zakona in se jim hkrati odvzame prometna dovolilnica.

Ljubljana dne 27. maja 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

339.

Nº 32.

Disposizioni sui testi scolastici

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto il Decreto 11 maggio 1939 n. 5078/IV del Ministero dell'Istruzione dell'ex Stato jugoslavo, considerata l'urgente necessità di provvedere all'approvazione dei libri da usarsi nelle scuole della provincia di Lubiana,

ordina:

Art. 1

Nelle scuole di ogni ordine e grado della provincia di Lubiana non potranno usarsi a decorrere dal prossimo anno scolastico libri di letture, antologie, manuali e libri di testo in genere che non siano stati approvati dall'Alto Commissariato.

Tutte le approvazioni precedentemente accordate sulla base delle disposizioni finora vigenti sono revocate.

Art. 2

I libri a stampa, della cui approvazione s'intenda chiedere la conferma, devono essere presentati in triplice copia, entro il 10 giugno 1941-XIX alla Divisione IV (Istruzione) dell'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana.

I libri non ancora pubblicati di cui si volesse chiedere l'approvazione per l'anno scolastico 1941/42-XX devono essere presentati alla medesima Divisione in tre copie dattilografate entro il 15 agosto 1941-XIX.

Art. 3

Per ciascun libro presentato dovrà essere indicato il tipo di scuola e la classe per cui si chiede l'approvazione.

Art. 4

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 27 maggio 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Št. 32.

Predpisi o učnih knjigah

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podlagi odločbe prosvetnega ministrstva bivše jugoslovanske države št. 5078/IV z dne 11. maja 1939, in upoštevajoč nujno potrebo, da uredi odobrovanje knjig za rabo v šolah Ljubljanske pokrajine,

odreja:

Clen 1.

V šolah vseh vrst in vseh stopenj v Ljubljanski pokrajini se počenši s prihodnjim šolskim letom ne bodo smele več uporabljati čitanke, antologije, priročniki in vobče učne knjige, ki jih ni odobril Visoki komisariat.

Vse prejšnje, po dosedaj veljavnih predpisih izdane odobritve se razveljavljajo.

Clen 2.

Knjige, za katere se namerava prositi potrditev odobritve, se morajo predložiti v treh primerkih do vštete 10. junija 1941-XIX prosvetnemu (IV.) oddelku Visokega komisariata za Ljubljansko pokrajino.

Se ne izdane knjige, glede katerih bi se nameravala prositi odobritev za šolsko leto 1941/42-XX, se morajo predložiti istemu oddelku v treh tipkanih izvodih do vštete 15. avgusta 1941-XIX.

Clen 3.

Za vsako predloženo knjigo se morajo navesti vrsta šole in razredi, za katere naj se odobri.

Clen 4.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 27. maja 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 43 del 28 maggio 1941-XIX. E. F.

Priloga k 43. kosu z dne 28. maja 1941-XIX. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Cg 21/41/3 1152

Ammortizzazione.

Su richiesta di Danica Vujetič nata Cerar moglie di capitano di II. cl., residente in Lubiana, Vošnjakova n. 7, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati, che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali diritti ai titoli anzidetti entro sei mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, si dichiareranno i titoli di cui sopra, privi di valore.

Indicazione dei titoli: Libretto di risparmio rilasciato dalla Banca ipotecaria di Stato in Lubiana n. 3363 al nome di Danica Cerar in Lubiana portante l'importo di din 25.343.—.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, di Lubiana
il 9. maggio 1941-XIX.

Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte:
368.

Sede: Mokronog.

Giorno dell'iscrizione: 1 maggio 1941-XIX.

Ditta: «Mokronoska tovarna usnja», S. a. g. l. in Mokronog. Viene iscritto che è stata conferita la procura al sig. Josip Kragelj e alla signora Jera Brošnar ambedue residenti in Mokronog. Ciascuno di essi firmerà nella sua qualità di procuratore indipendentemente dall'altro, apponendo la propria firma coll'aggiunta p. p. sotto la ragione sociale «Mokronoska tovarna usnja, družba z o. z. Mokronog» scritta o timbrata.

Sez II del Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio in Novo mesto
il 1 maggio 1941-XIX.
Reg. C I 106/5.

369.

Sede: Podgora presso Št. Vid sopra Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 10 maggio 1941-XIX.

Ditta: «Avtopodjetje Magister», S. a. g. l.

Con rogito notarile 5 maggio 1941-XIX è stato modificato il capo «2°» dello statuto sociale come segue:

Sodna oblastva

Cg 21/41/3 1152

Amortizacija.

Na prošnjo Vujetič Danice, rojene Cerar, žene kap. II. r. v Ljubljani, Vošnjakova ulica št. 7, se uvaža postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilka baje izgubila, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Označenilo vrednostnih papirjev:

Hranilna knjižica Državne hipotekarne banke v Ljubljani, št. 3363, noe Cerar Danica, Ljubljana, z vlogo din 25.343.—.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 9. maja 1941.

Trgovinski register

Spremembe in dodatki:

368.

Sedež: Mokronog.

Dan vpisa: 1. maja 1941.

Besedilo: Mokronoska tovarna usnja, družba z omejeno zavezo v Mokronogu.

Vpisala se je prokura, podeljena Kraglju Josipu in Borštnar Jeri, obema iz Mokronoga, ki bosta za firmo kot prokurista podpisovala vsak zase obvezno tako, da bosta pod pisano ali s pečatom odtisnjeno besedilo firme »Mokronoska tovarna usnja, družba z o. z. Mokronog« pristavila svoj lastnoročni podpis s pristavkom p. p.

Okrožno kot trg. sodišče v Novem mestu, odd. II.,
dne 1. maja 1941.

Reg. C I 106/5.

369.

Sedež: Podgora pri Št. Vidu nad Ljubljano.

Dan vpisa: 10. maja 1941.

Besedilo: Avtopodjetje Magister, družba z o. z.

Z notarskim zapisom z dne 5. maja 1941. se je spremenila družbena pogodba v točki »Dru-
gič«.

Sede della ditta: Lubiana.
Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio in Lubiana
il 10 maggio 1941-XIX.
Rg C V 188/21.

Cancellazioni:

370.

Sede: Lubiana.

Giorno della cancellazione: 12 maggio 1941-XIX.

Ditta: Giuseppe Marn, S. a. g. l. Per attuata liquidazione.
Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio in Lubiana

il 10 maggio 1941-XIX.
Rg C V 15/9.

*

371.

Sede: Lubiana.

Giorno della cancellazione: 28 aprile 1941-XIX.

Ditta: B. Pauer S. a. g. l. Per attuata liquidazione.
Sez. III del Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio in Lubiana
il 26 aprile 1941-XIX.
Rg C III 142/11.

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte:

372.

Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 21 aprile 1941-XIX.

Ditta: «Nabavna zadruga Lipa», C. a. g. l.

Nell'assemblea generale tenutasi il 13 marzo 1941-XIX vennero modificati il secondo alinea del § 8 ed il quarto alinea del § 41 dello statuto.

Viene cancellato il signor Cvetko Božič dalla qualità di membro del Consiglio di amministrazione e iscritto nella stessa qualità il signor Franc Kobler professore ginnasiale in Lubiana, Tyrševa cesta 38/II.

Sezione III del Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio in Lubiana
il 19 aprile 1941-XIX.
Zadr. I 38/5.

Cancellazioni:

373.

Sede: Vinica.

Giorno della cancellazione: 1 maggio 1941-XIX.

Ditta: «Kmetiska gospodarska zadruga», C. r. a. g. l. in Vinica in liquidazione.

Per attuata liquidazione.
Tribunale Civile e Penale, sez. II, quale Tribunale di commercio di Novo mesto
il 1 maggio 1941-XIX.
Zadr. III 146/7

Sedež firme odslej: Ljubljana.
Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 10. maja 1941.
Rg C V 188/21.

Izbrisi:

370.

Sedež: Ljubljana.

Dan izbrisa: 12. maja 1941.
Besedilo: Marn Josip, družba z o. z.

Zaradi končane likvidacije.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 10. maja 1941.
Rg C V 15/9.

*

371.

Sedež: Ljubljana.

Dan izbrisa: 28. aprila 1941.
Besedilo: B. Pauer družba z o. z.

Zaradi končane likvidacije.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 26. aprila 1941.
Rg C III 142/11.

Zadružni register

Spremembe in dodatki:

372.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 21. aprila 1941.

Besedilo: Nabavna zadruga Lipa, zadruga z o. j.

Na skupščini dne 13. marca 1941. so se spremenila zadružna pravila v §§ 8., odst. 2. in 41., odst. 4.

Izbriše se član upravnega odbora Božič Cvetko, vpiše pa se član upravnega odbora Koblar Franc, gimnazijski prof. v Ljubljani, Tyrševa cesta št. 38/II.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 19. aprila 1941.
Zadr. I 38/5

Izbrisi:

373.

Sedež: Vinica.

Dan izbrisa: 1. maja 1941.

Besedilo: Kmetijska gospodarska zadruga r. z. z o. z. na Vinici v likvidaciji.

Po končani likvidaciji.

Okrožno kot trg. sodišče v Novem mestu, odd. II.,
dne 1. maja 1941.
Zadr. III 146/7

Pubbliche Amministrazioni

III/2 N° 18689/41.

1131

Avviso.

Il Municipio di Lubiana con la presente bandisce per l'anno 1941-XIX un concorso a n. 25 sussidi ciascuno di din 1750.— annui della «Fondazione Roberto Kollman per ciechi» e n. 13 sussidi ciascuno di din 3420.— annui della «Fondazione Roberto Kollman per sussidi agli addetti di commercio indigenti in Lubiana».

Hanno titolo a partecipare al concorso per quanto riguarda i sussidi della fondazione prima nominata, quei ciechi indigenti che hanno il diritto di pertinenza nei territori appartenenti alla provincia di Lubiana, occupata dalle Forze armate italiane.

Hanno titolo a partecipare al concorso per quanto riguarda i sussidi della fondazione seconda nominata, quegli addetti di commercio caduti in povertà che servivano in qualche azienda commerciale con sede in Lubiana e non hanno causato essi stessi il proprio stato d'indigenza.

Sono preferiti nel concorso per quanto riguarda i sussidi di ambedue le fondazioni, senza riguardo al sesso, conformemente alle disposizioni generali vigenti in materia di fondazioni.

a) anzitutto i parenti del fondatore stesso,

b) in secondo luogo quegli impiegati del fondatore stesso che il giorno della sua morte erano ancora alle sue dipendenze.

I sussidi verranno sorsati semestralmente.

Le domande si devono presentare alla sezione sociale-politica del firmato Municipio entro il 15 giugno p. v. Le domande vanno corredate:

1. della fede di nascita e di battesimo,

2. del certificato di pertinenza,

3. del certificato di povertà.

Gli aspiranti ad un sussidio della fondazione seconda devono inoltre corredare la domanda di un documento dal quale risulti essere stati essi impiegati in qualità di addetti commerciali in qualche azienda commerciale con sede in Lubiana.

Coloro che avessero presentate le loro domande anteriormente alla presente, le dovranno reiterare conformemente alle modalità fissate in questo avviso.

Il Municipio di Lubiana
il 19 maggio 1941-XIX.

Il Podestà:

dott. Juro Adlešič

No. 224/41.

1145

Asta

per la vendita di legnami.

L'amministrazione provvisoria statale delle foreste espropriate

Razna oblastva

III/2 št. 18689/41.

1131

Razpis.

Mestno poglavarstvo v Ljubljani razpisuje za leto 1941. 25 ustanovnih mest «Robert Kollmanove ustanove za slepce» po din 1.780.— na leto in 13 ustanovnih mest «Robert Kollmanove ustanove za podpiranje ubožnih ljubljanskih trgovskih uslužbencev» po din 3.420 na leto.

Pravico do ustanove za ubožne slepce imajo ubožni slepci, ki imajo domovinsko pravico na ozemlju, ki pripada Ljubljanski pokrajini, zasedeni po italijanski vojski.

Pravico do ustanove za podpiranje ubožnih ljubljanskih trgovskih uslužbencev imajo obubožani trgovski uslužbenci, ki so stehali pri kakem ljubljanskem trgovskem podjetju in ki niso svojega uboštva sami zakrivali.

Pravico do obeh ustanov imajo ne glede na spol po splošnih predpisih, ki veljajo za ustanove, med drugimi prosilci predvsem:

a) sorodniki ustanovnika,

b) v drugi vrsti uslužbenci ustanovnika, ki so bili na dan njegove smrti še v njegovi službi.

Podpore se bodo izplačevale polletno.

Prošnje je treba vložiti do 15. VI. 1941. pri socialno-političnem oddelku mestnega poglavarstva v Ljubljani. Prošnji je priložiti:

1. rojstni in krstni list,

2. domovinski list,

3. dokazilo uboštva.

Prosilci za ustanovo za podpiranje ubožnih ljubljanskih trgovskih uslužbencev morajo poleg tega priložiti prošnji še dokazilo, da so bili zaposleni kot trgovski uslužbenci pri kakem trgovskem podjetju v Ljubljani.

Prosilci, ki so prošnje že vložili pred tem razpisom, naj prošnje obnove v smislu pogojev tega razpisa.

Mestno poglavarstvo v Ljubljani
19. maja 1941.

Zupan:

dr. Juro Adlešič s. r.

Št. 224/41.

1145

Dražba lesa.

Začasna državna uprava razlaščenih gozdov v Ljubljani,

Cesta 29. oktobra št. 24/I., bo in Lubiana, Via 29 ottobre No 24/I., venderà all'asta pubblica il 17 giugno 1941-XIX circa 1630 m³ di travi squadrate feo vagone Straža. Informazioni e moduli sono a disposizione presso la suddetta amministrazione e presso l'ufficio forestale in Straža presso Novo mesto.

Amministrazione provvisoria statale delle foreste espropriate a Lubiana
il 24 maggio 1941-XIX.

Varie

1146

Notificazione.

Mi andarono smarriti il certificato di tirocinio e il libretto di lavoro n. 0192223-83 rilasciati dall'Associazione generale degli artigiani in Vrhnika, nonché il certificato militare. Con la presente li dichiaro privi di valore.

Andrea Caserman,
Stara Vrhnika 91.

*

1147

Notificazione.

Mi sono andati smarriti il certificato di tirocinio e il libretto di lavoro n. 0590.257-147 rilasciati dall'Associazione generale degli artigiani in Vrhnika, nonché il certificato militare e il diploma di maestro carraio n. 13871/35. Con la presente li dichiaro privi di valore.

Giovanni Jelovšek
Drenov grič.

*

1148

Notificazione.

Mi andò smarrito il certificato della classe Vb rilasciatomi dal III. Ginnasio reale di Stato in Lubiana pel 1939/40 al nome di Daniele Kokalj da Tržič. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Daniele Kokalj

*

1150

Notificazione.

Mi sono stati distrutti tutti i certificati annuali relativi alle classi I^a incl. VIII^a nonché il certificato di maturità rilasciatomi dal Ginnasio reale di Stato in Celje, inoltre l'indice rilasciatomi dalla «České vysoké učení technické v Praze» e l'indice rilasciatomi dalla Facoltà tecnica dell'università in Lubiana. Con la presente li dichiaro privi di valore.

Carlo Kudisz

*

1144 3—2

Notificazione.

Abbiamo perduto la bolletta d'importazione n. 12517 del 15 II. 1941 della dogana in Lubiana.

Con la presente la dichiariamo priva di valore.

Kemična tovarna, Meste.

prodala na javni dražbi dne 17. junija 1941.

ca 1.630 plm tesanih tramov feo vagon Straža. Pojasnila in tiskovine so na razpolago pri gornji upravi in pri gozdni upravi v Straži pri Novem mestu.

Začasna državna uprava razlaščenih gozdov v Ljubljani
dne 24. maja 1941.

Razno

1146

Objava.

Izgubil sem učno izpričevalo in delavsko knjižico št. 0192223-83, izdano od skupnega združenja obrtnikov na Vrhniki, »vojniško ispravo« in vse proglašam za neveljavno.

Caserman Andrej s. r.,
Stara Vrhnika 91.

*

1147

Objava.

Izgubil sem učno izpričevalo in delavsko knjižico št. 0590.257-147, izdano od skupnega združenja obrtnikov na Vrhniki, »vojniško ispravo« in mojstrsko izpričevalo o kolarstvu št. 13874/35 in vse proglašam za neveljavno.

Jelovšek Janez s. r.,
Drenov grič.

*

1148

Objava.

Izgubil sem izpričevalo V.b razreda III. drž. realne gimnazije v Ljubljani za leto 1939/40. na ime: Kokalj Danijel iz Tržiča. Proglašam ga za neveljavno.

Kokalj Danijel s. r.

*

1150

Objava.

Uničena so mi bila: vsa letna izpričevala od I. do VIII. razreda drž. realne gimnazije v Celju, maturitetno izpričevalo iste ga zavoda, indeks «České vysoké učení technické v Praze» in indeks tehnične fakultete univerze v Ljubljani in jih proglašam za neveljavne.

Kudisz Karlo s. r.

*

1144 3—2

Objava.

Izgubili smo uvozno deklaracijo št. 12517 z dne 15. II. 1941. carinarnice v Ljubljani.

Proglašamo jo za neveljavno.
Kemična tovarna, Meste.